

## ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук, профессора Саидова Халимджона Азизовича на диссертационную работу Махмадова Джовидона Шарифовича на тему: «Способы выражения ирреальности в таджикском и английском языках» по специальности: 10.02.19 - Теория языка.

Диссертационная работа Махмадова Дж.Ш. посвящена исследованию способов выражения ирреальности в таджикском и английском языках.

Следует подчеркнуть, что проблема выражения ирреальности была в центре внимания учёных как в истории языкознания, так и на современном его этапе. Способы выражения ирреальности еще с давних пор привлекали внимание и стали объектом анализа таких исследователей, как: В. Вартбург, П. Цумтор, Дамурет и Пишон, Г. Стен, М.С. Гурычевой, В.Г. Гак и Е.Б. Ройзенблит, У. Фоли, Р. Ван Валин, Дж. Робертс, С. Флейшман, Т. Гивон, А. Мамадназарова, Б. Ниёзмухаммадова, Н. Маъсуми, Ш. Рустамова, Ф. Зикриёева, В.С. Расторгуевой, А.З. Розенфельд, М. Ибрагимовой, А. Халилова, Ю. Саидова, К. Усманова и многих других, каждый из которых придерживается самых разных взглядов. Однако, как отмечается в диссертации, «те авторы, которые используют её в лингвистических работах, не являются ярко выраженными, они придерживаются самых разных взглядов» [с. 25]. Поэтому следует согласиться с диссертантом в том, что «само же сочетание словарной ирреальности происходит из разной нереальности, и в любом из её грамматических проявлений, служит целью более глубокого и всестороннего раскрытия явлений объективного мира, воспринимаемых людьми в их пространственно временных связях и ограничениях» [с. 25-26].

Автор ставит перед собой ответственные цели и задачи, которые направлены на: осуществление функционально-семантическую классификацию ирреальности в сопоставляемых языках, выявление сходства выражения нереальности морфологическими средствами, рассмотрение структурной, семантической и функциональной характеристики типов условных предложений, определение их первичных и вторичных функций, исследование семантики, функций и свойств, и способов выражения ирреальности в сопоставляемых языках.

Поставленные автором цели и задачи, также подчеркивают актуальность предпринятого исследования.

Новые подходы изучения средств выражения ирреальности на основе сопоставительного анализа использования этой категории в таджикском и английском языках, а также выяснение некоторых существенных аспектов ирреальности и факторов её порождения, выявление способов, характеризующих формы вербальных значений, нахождение дополнительных аргументов для выделения двух омонимичных средств ирреальности в таджикском языке, указанных ранее, неизвестных способов формализации ирреальности в таджикском языке, проведение детального анализа лексических средств выражения ирреальности в английском и таджикском языках, установление таджикско-английского соответствия и несоответствия в плане способов выражения ирреальности в обоих языках доказывают научную новизну данной диссертационной работы.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что её результаты внесут определённый вклад в грамматический анализ способов выражения ирреальности и выявят особенности её употребления в рассматриваемых языках.

Структура и объём диссертационной работы состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии, списка использованной литературы. Объём диссертационного исследования состоит из 150 страниц компьютерного набора.

Во введении обосновывается актуальность данного диссертационного исследования, показывается степень изученности. Здесь же автор останавливается на кратком обзоре истории изучения проблемы исследования [с. 5-9]. Следует отметить, что во введении также определяются цель и задачи, объект исследования, предмет исследования, методы исследования, материалы исследования, доказываются научная новизна, теоретическая значимость работы, проводятся положения, выносимые на защиту.

Первая глава диссертации посвящена теоретическим аспектам изучения категории ирреальности в таджикском и английском языках. Имеет вводный характер, где диссертант раскрывает историю разработки способов выражения ирреальности. Данная глава содержит три раздела, в которых автор касается проблем изучения категории ирреальности, в особенности, взаимодействия таджикского и английского языков. Особое внимание уделяется на: а) историю изучения категории ирреальности в разноструктурных языках; б) ирреальность как универсальную функционально - семантическую категорию в таджикском и английском языках; в) способы выражения ирреальности в разноструктурных языках.

Диссертант проводит аналитический обзор работ отечественных и зарубежных учёных, анализирует их мнения и приводит свои выводы.

Второй раздел рецензируемой работы раскрывает ирреальность как универсальную функционально – семантическую категорию. Автором утверждается, что «значение ирреальности зависит от смысла и характера употребления тех способов выражения, которые определяют ясное её понимание» [с. 37]. Мы согласны с мнением диссертанта в том, что «семантика выражения ирреальности зависит от характера внутреннего и внешнего контекста, но иногда является средством выражения психологического состояния человека, его чувств» [с. 37].

В третьем разделе рассмотрены способы выражения ирреальности в разноструктурных языках. Автор показывает самые различные способы средств выражения ирреальности в таджикском и английском. К ним относятся объективная модальность, ирреальная модальность, модальные глаголы, союзы, частицы, наречия, предположительное наклонение, объективная модальность, типы условных предложений, ирреальная модальность и др. Важное место в данном разделе занимают сопоставляемые части речи, которые выражают ирреальность в исследуемых языках. Здесь же устанавливаются условия и источники ирреальности, а также сопоставляются средства выражения ирреальности.

Первая глава состоящая из трех разделов, представляется наиболее «лингвистичным». Считаем, что она, обладая целостностью, полностью завершена.

Вторая глава посвящена лексическим и грамматическим средствам выражения ирреальности в разноструктурных языках и носит практический характер.

В первом и втором разделах анализируются объективное поле модальности (реальная/ирреальная) и вербальные выражения ирреальности в исследуемых языках. В результате анализа и сравнения материалов на таджикском и английском языках, автор отчётливо раскрывает вербальные выражения ирреальности, сходство и различие между объективным полем модальности (реальная/ирреальная) в сопоставляемых языках.

В данной главе, модальные глаголы и наклонения глаголов занимают особое место в определённом значении ирреальности. Диссертант рассматривает такие модальные глаголы в английском и таджикском языках, как "can", "may", "must", "should", "ought", "shall", "would", "need", "to be", "will", "dare", боустан (баяд), шоустан (шояд),

*хостан, тавонистан* и так далее, которые представляют действия: как необходимое или ненужное, возможное или невозможное, реальное или ирреальное.

В результате анализа объективного поля модальности (ирреальная) в таджикском и английском в диссертации автором используются «модальные слова, такие как: -*мумкин, мабодо, эҳтимол, шояд, союзы: - гӯё ки, гӯё ин ки, ба тарзе ки гӯё, ба тавре*; самостоятельные глаголы: - *донистан, гумон кардан, фикр кардан*, а также модальные глаголы: - *бояд, хостан, тавонистан, шояд*. В английском языке используются союзы: “*if*”, “*as if*”, “*as thought*”, наречия: “*probably*”, “*luckily*”, “*now*”, “*then*”, “*soon*”, “*everywhere*”, “*below*”, которые придают предложению ирреальный характер и являются объективным полем модальности, как реальное/ирреальное» [с. 46].

В третьем и четвёртом разделах второй главы определяются разновидности побудительной семантики выражения ирреальности в таджикском и английском языках и рассматриваются лексические средства выражения ирреальности в сопоставляемых языках.

Здесь даны комплексные лексические средства выражения ирреальности и в отдельном случае те слова имен существительных, таких как: **Арвох-spirit-рӯх**; **Арш** –heaven- тахт; **Ачина** – the evil spirit- Цин; **Арвох, рӯх-spirit-дух**; **Иблис-Iblis-Иблис**; **Сехр-magic-магия**; **Чодугарӣ-miracle** -колдовство; **Афсона** - fairy- кисса; **Васвосӣ** – hypochondriac - мнительный; **Парӣ** -pari, fairy, sprite - фея, гурия - махлуки хурофӣ; **Ахриман- Ahriman- Ахриман**; **Аждаҳо- dragon – monster**; **Норавшан** - невыразительный, -бенур; **Хаёлпараст** - dreamer- савдой; **Бехамго** – matchless-беназир; **Аҷуз кампир-Баба-Яга-Baba-Yaga**; **Зевс-Зевс-(Zeus)**; **Анахита- Anahita-Анахита**и других, которые выступают в лексико – семантической группе слов со значением ирреальности в сопоставляемых языках.

Автор диссертации подчеркивает глубокую принципиальную разницу по характеру и содержанию между разновидностью побудительной семантики и средствами их грамматического выражения в таджикском и английском языках, которые охватывают ряд более частных значений в диапазоне от повеления до просьбы, волю, поступать каким-либо образом, приказание говорящего или побуждение собеседника к действию, вынуждающий действовать.

В заключение достаточно подробно и чётко излагаются основные результаты, отражающие сущность проведенного исследования и делаются выводы по ним.

Автореферат содержит основную структуру диссертации.

Наряду с достигнутым, диссертанту нужно обратить внимание на определенные моменты, которые могли бы повысить научную значимость данного исследования:

1. Диссертантом не были использованы непосредственные переводы из художественной литературы на русском языке, которые могли бы быть полезны в работе.
2. В работе имеются многократные повторы (на страницах 17, 44, 45, 46).
3. На некоторых страницах диссертационного исследования и автореферата прослеживаются упущения редакторского и технического характера. Как, например, на страницах: 26, 69, 82, 72, 117.
4. На наш взгляд, необходимо внести уточнения в отношении предмета исследования.
5. Оформление литературы в диссертации требует большей строгости и четкости.

Вышеупомянутые замечания не умаляют научной значимости данного диссертационного исследования, не снижают его положительной оценки, и не затрагивают основных положений диссертации.

Содержание диссертации Махмадова Дж.Ш. представляет собой достоверность научных выводов и результатов исследования, обеспечивающих распределение объёма базовых источников, включающих лингвистический лексикографический материал и языковые примеры из произведений художественной литературы, а также научно-методологических достижений специалистов в соответствующей области языкознания.

В целом диссертационная работа Махмадова Джовидона Шарифовича на тему «Способы выражения ирреальности в таджикском и английском языках» является завершённым научным исследованием.

Выводы, сделанные автором исследования, основываются на достоверных научных фактах и отражают содержание всех глав. Диссертационная работа и автореферат достаточно полно отражают теоретические положения, методологию и основные выводы. Исследование Махмадова Дж.Ш. является достойной и ценной работой, которая соответствует требованиям кандидатских диссертаций, установленных Высшей Аттестационной Комиссией Российской Федерации, а диссертант достоин получения учёной

степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19.-  
«Теория языка».

Рецензент:

доктор филологических наук, профессор,  
координатор Компонента 2

ПРВО Министерства образования  
и науки Республики Таджикистан  
шифр специальности: 10.02.20.

Саидов Халимджон  
Азизович

Адрес: Республика Таджикистан,  
г. Душанбе, ул. Нисормухаммада, 13А  
Тел: (мол.) – (+992) 935552254  
Эл. почта: saidovhalim@mail.ru

Подпись Саидова Халимджона  
Азизовича заверяю

Начальник Управления кадров и  
специальных работ Министерства  
образования и науки Республики  
Таджикистан



Расулзода Файзиддин

2.12.2019 г.